

ST. JAMES OF NISIBIS ARMENIAN APOSTOLIC ORTHODOX CHURCH

ՍԲ. ՅԱԿՈԲ ՄՐԲԼԱՅԻ ՀԱՅՐԱՊԵՏ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

Reverend Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor

Deacon Larry Farsakian, Sacristan

816 Clark Street, Evanston, IL 60201

Tel: 847-864-6263, e-mail: office@stjamesevanston.org

www.stjamesevanston.org

JULY 4, 2021

ՅՈՒԼԻՍ 4, 2021

SIXTH SUNDAY AFTER PENTECOST



EVE (*PAREGENTAN*) OF THE FAST OF TRANSFIGURATION

ԲԱՐԵԿԵՆԴԱՆ ՎԱՐԴԱՎԱՌԻ ՊԱՀՈՑ

Deacons' Service 10:00 AM
 Bible Readings Isaiah 3:1-11; Romans 11:13-24;
 Matthew 14: 13-21

ԿԻՐԱԿԻ, ՅՈՒԼԻՍ4, 2021

Ժամերգութիւն 10:00AM
 Ընթերցումներ Եսայի 3:1-11; Հռոմեացիներ 11:13-24
 Մատթեոս 14:13-21

**PLEASE PRAY FOR OUR SICK**

Alexander Adajian	Fred Harburg	Nanci Perkhaus
Saro Anbarchian	Araxie Hardy	Sofia Petrosyan
Andre, Servant of God	Dn. Garabed Hardy	Antony Puckett
Naringul Caliscan	Leo Harootyan	Virgie Jandegian Saskowski
Carolyn Conger	Robert Lapointe	Surpik Simon
Veronica Dadourian	Melina Loloyan	Vigen Ter-Avakian
Seda Dilanjan	Pat McCoy	Milan Thakkar
Rick Gergerian	Cassandra Mitchell	Terre Tuzzolino
Vartges Goorji	Varvara Movsesyan	Kary Valenziano
Michael Green	Joy Nazarian	Dina Youna
Nargez Hamayak	Dn. Hagop Papazian	Carla Ziegler

If you know of anyone that needs our special prayers, please call the church office (847) 864-6263 or Der Hovhan (847) 644-7389 so that their names can be included on this list or if a name should be removed.

PRAY FOR THE PRISONERS OF WAR

Please, pray for the speedy return of the prisoners of war being held by Azerbaijan.

Յաղագս հարց եւ եղբարց մերոց, որք ի գերութեան են եւ ի չար ծառայութեան, զՏէր աղաչեսցուք: *Տէ՛ր, ողորմեա՛ :*

For our brothers and sisters who are in captivity and in evil servitude, let us beseech the Lord. *Lord, Have mercy.*



FEASTS AND FASTS

FEASTS AND FASTS

Mon. – Fri. July 5-10 Fast of Transfiguration

Saturday July 10 Commemoration of the Tabernacle of Old Testament (or the Old Ark) and Fast of the New Holy Church

EVE (PAREGENTAN) OF THE FAST OF THE TRANSFIGURATION

Today is the Sunday preceding the weeklong fast (Monday to Friday) leading up to the Feast of Our Lord Jesus Christ's Transfiguration (known in the Armenian Apostolic Church as the Fast of the Transfiguration). Next Saturday, the eve of the Feast, we can break our fast with fish and dairy products.



COMMEMORATION OF THE TABERNACLE OF THE OLD TESTAMENT AND THE FEAST OF THE NEW HOLY CHURCH

The Tabernacle of the Old Testament was the most sacred vessel in the Old Testament. It was where the Ten Commandments, Aaron's ornamental crosier and the golden urn full of manna were kept. Early Church Fathers considered the Church of Christ as the Tabernacle of the New Testament and the heir to the Tabernacle of the Old Testament. Thus, this feast celebrates this unbroken lineage and also symbolizes the eternal mystery of the New Holy Church.

ԿԻՐԱԿԱՄՏԻՑ - VESPERS – EVNING SERVICE EVE OF THE FEAST OF TRANSFIGURATION

Saturday, July 10, 2021 at 5:00 pm

PRAYER FOR HEALING- ԲՇԺԿՈՒԹԵԱՆ ԱՂՕԹՔ

Wednesday, July 7, 2021 at 8:00 pm

ANNUAL STREET FAIR. TASTE OF ARMENIA

Sunday, August 29, 2021

The St. James Taste of Armenia Street Fair will take place in person on Sunday, August 29th after last year's virtual celebration. To have a successful event, we'll need everyone's help. Please consider volunteering your time and talents. We will begin staffing the event soon and will need help in many areas of the event, both prior to and on the 29th. **YOU CAN ALSO REACH OUT TO DER HOVHAN OR ANY PC MEMBER IF YOU WOULD LIKE TO BE ADDED TO OUR VOLUNTEER LIST** We thank you and look forward to your support.

SCRIPTURE READINGS

Եսայու մարգարեությունը 3:1-11

1 Ահաւասիկ Զօրութիւնների Տէր Աստուածը Հրէաստանից եւ Երուսաղէմից պիտի վերացնի հզօր տղամարդուն եւ զօրաւոր կնոջը, հացի զօրութիւնը եւ ջրի զօրութիւնը, 2 հսկային, զօրեղին եւ քաջամարտիկին, դատաւորին, մարգարէին, քննիչին եւ ծերին, 3 յիսնապետին եւ սքանչելի խորհրդականին, իմաստուն ճարտարապետին եւ խելամիտ ատենակալին: 4 Նրանց վրայ իշխան պիտի կարգեմ մանուկներին, խաբեքները պիտի տիրեն նրանց: 5 Ժողովուրդն իրար պիտի անցնի, տղամարդը տղամարդու դէմ պիտի ելնի, ընկերն՝ ընկերոջ դէմ, մանուկը ծերի հետ պիտի ընդհարուի, անարժանն՝ արժանաւորի հետ: 6 Ու մարդ պիտի բռնի իր եղբօրը կամ իր հօր ընտանիքից մէկին եւ ասի. «Դու վերարկու ունես, մեզ իշխան դարձիր, թող մեր կերակուրը քո հրամանով լինի»: 7 Այն ժամանակ պատասխան է տալու՝ ասելով. «Իշխան չեմ լինի, որովհետեւ իմ տանը ո՛չ հաց կայ եւ ո՛չ էլ հագուստ. ես այս ժողովրդի վրայ իշխան չեմ դառնայ»: 8 Եւ այսպէս, Երուսաղէմը լքուեց, Հրէաստանը կործանուեց, եւ նրանց լեզուները անօրինութեամբ ապստամբեցին Տիրոջ դէմ: 9 Ահա թէ ինչու նրանց փառքը նսեմացաւ, ամօթը ծածկեց նրանց երեսը, եւ նրանք սողոմայեցիների նման իրենց մեղքերը պատմեցին ու յայտնի դարձրին: Վա՛յ նրանց հոգիներին, որովհետեւ իրենք իրենց համար չար խորհուրդներ խորհեցին 10 եւ ասացին. «Կապենք արդարին, քանի որ նա մեզ անհաճոյ է»: Այսուհետեւ նրանք իրենց արարքների պտուղները պիտի ուտեն: 11 Վա՛յ անօրէնին, չարիքներ պիտի գան նրա վրայ՝ ըստ իրենց կատարած չար գործերի:

Հռոմէացիներին 11:13-24

13 Բայց ձեզի՝ հեթանոսներուդ կըսեմ. «Քանի որ հեթանոսներուն առաքեալն եմ՝ կը փառաւորեմ իմ սպասարկութիւնս, 14 յուսալով բարի նախանձը գրգռել իմ մարմինէս եղողներուն, եւ փրկել անոնցմէ ոմանք»: 15 Որովհետեւ եթէ անոնց մեկուսացուիլը աշխարհի հաշտութիւն եղաւ, հապա ի՞նչ պիտի ըլլայ անոնց վերստին ընդունուիլը, եթէ ոչ՝ կեանք մեռելներէն: 16 Ուրեմն՝ եթէ

երախայրիքը սուրբ է, նոյնն է նաեւ զանգուածը. ու եթէ արմատը սուրբ է, ուրեմն ճիւղերն ալ:

17Եթէ այդ ճիւղերէն ոմանք կտրուեցան, ու դո՛ւն՝ որ վայրի ձիթենի էիր, պատուաստուեցար անոնց մէջտեղ եւ հաղորդակից եղար անոնց հետ ձիթենիին արմատին ու պարարտութեան, 18մի՛ պարծենար ճիւղերուն դէմ: Իսկ եթէ պարծենաս, գիտցի՛ր թէ դո՛ւն չես որ կը կրես արմատը, հապա արմա՛տը՝ քեզ: 19Ուրեմն պիտի ըսես. «Ճիւղերը կտրուեցան՝ որպէսզի ես պատուաստուիմ»: 20Լա՛ւ. անոնք կտրուեցան անհաւատութեան պատճառով, ու դուն հաստատ մնացած ես հաւատքով: Մեծամիտ մի՛ ըլլար, հապա վախցի՛ր. 21որովհետեւ եթէ Աստուած չխնայեց բնական ճիւղերուն, գուցէ չխնայէ նաեւ քեզի: 22Ուրեմն տե՛ս Աստուծոյ քաղցրութիւնն ու խստութիւնը. խստութիւն՝ ինկածներուն հանդէպ, իսկ բարութիւն՝ քեզի հանդէպ, եթէ յարատեւես անոր քաղցրութեան մէջ. այլապէս՝ դո՛ւն ալ պիտի կտրուիս: 23Իսկ անոնք ալ պիտի պատուաստուին՝ եթէ չմնան իրենց անհաւատութեան մէջ, որովհետեւ Աստուած կարող է դարձեալ պատուաստել զանոնք: 24Քանի որ եթէ դուն կտրուեցար այն ձիթենիէն՝ որ բնութեամբ վայրի էր, եւ հակառակ բնութեան՝ պատուաստուեցար լաւ ձիթենիի մը վրայ, ա՛լ ո՛րչափ աւելի ասոնք՝ որ բնական ճիւղերն են, պիտի պատուաստուին իրենց սեփական ձիթենիին վրայ:

Մատթէոս 14:13-21

13Երբ Յիսուս լսեց, անկէ նաւով մեկնեցաւ ամայի տեղ մը՝ առանձին: Երբ բազմութիւնները լսեցին, ոտքով հետեւեցան անոր՝ իրենց քաղաքներէն: 14Երբ դուրս ելաւ, տեսնելով մեծ բազմութիւն մը՝ զքաց անոնց վրայ ու բուժեց անոնց հիւանդները: 15Իրիկունը՝ իր աշակերտները եկան եւ ըսին. «Հոս ամայի տեղ մըն է, ու ժամանակը արդէն անցած է. արձակէ՛ բազմութիւնը, որպէսզի երթան գիւղերը եւ կերակուր գնեն իրենց»: 16Յիսուս ըսաւ անոնց. «Պետք չկայ որ անոնք երթան, դո՛ւք տուէք անոնց՝ որ ուտեն»: 17Անոնք ալ ըսին. «Հոս ուրիշ բան չունինք, բայց միայն հինգ նկանակ ու երկու ձուկ»: 18Ըսաւ անոնց. «Հո՛ւս՝ ինծի՛ բերէք զանոնք»: 19Եւ հրամայեց որ բազմութիւնը նստեցնեն խոտին վրայ: Հինգ նկանակներն ու երկու ձուկերը առաւ, դէպի երկինք նայելով՝ օրհնեց, եւ կտրելով նկանակները՝ տուաւ

աշակերտներուն, աշակերտներն ալ՝ բազմութեան: 20Բոլորը կերան ու կշտացան, եւ վերցնելով աւելցած բեկորները՝ տասներկու կողով լեցուցին: 21Անոնք որ կերան՝ հինգ հազարի չափ այր մարդիկ էին, կիներէն ու մանուկներէն զատ:

Isaiah 3:1-11

1See now, the Lord,
the Lord Almighty,
is about to take from Jerusalem and Judah
both supply and support:
all supplies of food and all supplies of water,
2the hero and the warrior,
the judge and the prophet,
the diviner and the elder,
3the captain of fifty and the man of rank,
the counselor, skilled craftsman and clever enchanter.
4“I will make mere youths their officials;
children will rule over them.”
5People will oppress each other—
man against man, neighbor against neighbor.
The young will rise up against the old,
the nobody against the honored.
6A man will seize one of his brothers
in his father’s house, and say,
“You have a cloak, you be our leader;
take charge of this heap of ruins!”
7But in that day he will cry out,
“I have no remedy.
I have no food or clothing in my house;
do not make me the leader of the people.”
8Jerusalem staggers,
Judah is falling;
their words and deeds are against the Lord,
defying his glorious presence.
9The look on their faces testifies against them;
they parade their sin like Sodom;
they do not hide it.
Woe to them!
They have brought disaster upon themselves.
10Tell the righteous it will be well with them,
for they will enjoy the fruit of their deeds.
11Woe to the wicked!
Disaster is upon them!
They will be paid back
for what their hands have done.

Romans 11:13-24

13Now I am speaking to you Gentiles. Inasmuch then as I am an apostle to the Gentiles, I magnify my ministry 14in order somehow to make my fellow Jews jealous, and thus save some of them. 15For if their rejection means the reconciliation of the world, what will their acceptance mean but life from the dead? 16If the dough offered as firstfruits is holy, so is the whole lump, and if the root is holy, so are the branches. 17But if some of the branches were broken off, and you, although a wild olive shoot, were grafted in among the others and now share in the nourishing root of the olive tree, 18do not be arrogant toward the branches. If you are, remember it is not you who support the root, but the root that supports you. 19Then you will say, “Branches were broken off so that I might be grafted in.” 20That is true. They were broken off because of their unbelief, but you stand fast through faith. So do not become proud, but fear. 21For if God did not spare the natural branches, neither will he spare you. 22Note then the kindness and the severity of God: severity toward those who have fallen, but God’s kindness to you, provided you continue in his kindness. Otherwise you too will be cut off. 23And even they, if they do not continue in their unbelief, will be grafted in, for God has the power to graft them in again. 24For if you were cut from what is by nature a wild olive tree, and grafted, contrary to nature, into a cultivated olive tree, how much more will these, the natural branches, be grafted back into their own olive tree.

Matthew 14:13-21

13Now when Jesus heard this, he withdrew from there in a boat to a desolate place by himself. But when the crowds heard it, they followed him on foot from the towns. 14When he went ashore he saw a great crowd, and he had compassion on them and healed their sick. 15Now when it was evening, the disciples came to him and said, “This is a desolate place, and the day is now over; send the crowds away to go into the villages and buy food for themselves.” 16But Jesus said, “They need not go away; you give them something to eat.” 17They said to him, “We have only five loaves here and two fish.” 18And he said, “Bring them here to me.” 19Then he ordered the crowds to sit down on the grass, and taking the five loaves and the two fish, he looked up to heaven and said a blessing. Then he broke the loaves and gave them to the disciples, and the disciples gave them to the crowds. 20And they all ate and were satisfied. And they took up twelve baskets full of the broken pieces left over. 21And those who ate were about five thousand men, besides women and children.

SCRIPTURE READINGS FOR THIS WEEK

Monday	Proverbs 1:1-9; Isaiah 41:1-3; Hebrews 12:1-7; Mark 13:9-13
Tuesday	Zechariah 3:7-4:9; 1 Corinthians 12:28-13:3; Matthew 23:34-39
Wednesday	Romans 10:5-17; Matthew 13:31-42
Thursday	2 Kings 13:14-21; 1 Corinthians 2:6-10; Luke 4:25-30
Friday	Romans 11:1-12; Matthew 13:43-52
Saturday	Wisdom 9:9-10:2; Exodus 15:23-27; 1 Thessalonians 2:9-16; Matthew 9:36-10:7

MISSSED VOLUNTEERING?

Join our youth group in hand-pack nutritious MannaPack® meals specifically designed to assist in reversing and preventing undernutrition at

FEED MY STARVING CHILDREN
located at 740 Wiley Farm Court, Schaumburg, IL 60173

on Saturrday, July 17 from 12 noon to 2:00 pm

Due to COVID regulations only people ages 12 and over can volunteer at this time.

Please contact Sub-deacon Alexander Khoja-Eynatyan, ACYOA Jrs. Chair, at akhojaeynatyan@gmail.com or Ms. Irina Petrosyan, Youth Director at xorodiik@gmail.com to sign up.

ST. JAMES PARISH COUNCIL 2021

Chairman:	Gevik Anbarchian	gevsan@yahoo.com
Vice Chair:	Lisa Esayan	lesayian@kirkland.com
Treasurer:	Sedrak Pashyan	pashyan_s@hotmail.com
Assistant Treasurer:	Robert Simon	bcsimon@wowway.com
Secretary:	Nairy Hagopian Anoushik	nhagopian@dist113.org
Assistant Secretary:	Anna Zakarian	anna@annaz1.com
Council Member:	Ohannes Korogluyan	ohannes@aol.com
Diocesan Delegates:	Lisa Esayan and Ralph DerAsadourian	

ALTAR SERVERS OF ST. JAMES ARMENIAN CHURCH

Dn. Garabed Hardy	Sub-Deacon Melkon Melkonian
Dn. Krikor Mirijanian	Sub-Deacon Vartkes Minatiskan
Dn. Larry Farsakian	Sub-Deacon Haig Hagopian
Dn. Kavork Hagopian	Sub-Deacon Alexander Khoja-Eynatyan
Dn. Levon Kirakosyan	Tbeer Aram Kirakosyan
Dn. Aram Sarkisian	Tbeer Brandon Simon

PLEASE RECYCLE THIS BULLETIN

St. James Church is committed to Creation care. Please recycle this bulletin by taking it with you and use the information throughout the week or leave it at the back of the sanctuary. You can also deposit it in the recycling receptacle in the Nishan Hall as you leave. **Thank you!**

Writing above altar:

"Draw near to God, and He will draw near to you" (James 4:8)